

# 星雲大師讚辭

ELOGIO ACADÉMICO DO  
O VENERÁVEL MESTRE HSING YUN

CITATION FOR THE MOST VENERABLE MASTER HSING YUN

郝雨凡教授宣讀

PROFERIDO PELO PROFESSOR DOUTOR HAO YUFAN

DELIVERED BY PROFESSOR HAO YUFAN

尊敬的澳門特別行政區行政長官、澳門大學校監崔世安博士，  
尊敬的澳門特別行政區社會文化司司長張裕先生，  
尊敬的校董會主席謝志偉博士，  
尊敬的校董會榮譽學位及榮譽名銜委員會主席李沛霖先生，  
尊敬的大學議庭和校董會成員，  
尊敬的校長趙偉教授，  
各位嘉賓、各位老師、各位家長、各位同學，  
女士們、先生們，

宗教與人類文明的奇跡連接在一起，因為在每一個宗教之中都演繹著關於奇跡的想象。傑出的宗教家善於在奇跡的想像中追求屬於人間的奇跡。星雲大師就是這樣一位傑出的佛教領袖。

他以自己的智言善行，創造了人間佛教的輝煌。星雲大師少年出家，正值烽火連天的戰爭年代。他沒有沉寂於遠離俗世的方丈世界，而是積極組織僧侶救護隊，以實際的慈善行為開闢了佛教的“人間”性路徑。在此基礎上，得數十年精研佛理之禪悟，他創立了人間佛教的系統學說，以慈善福利社會，以共修淨化人心，以現實的人生關懷為法相，以俗世的人心純化為道義，從而對於傳統的“四大皆空”的宗教法理實行了一種創造性轉化。人間佛教闡解了佛教學理的深湛因明，拓展了人生關懷的時代慈航。

他以自己的嘉言聖行，致力於世界宗教的和融共存。長期以來，宗教界的宗派紛爭連連不斷，不同宗教之間的爭鬥甚至惡戰更常是驚心動魄。星雲大師以博大的佛性和靈慧的悟性意識到，和諧的宗教生態才能為人間謀取福音，融洽的宗教環境才能為世界帶來福報，於是他在長期奔忙於不同宗教以及同一宗教的不同宗派之間，努力尋找進而連結各個宗教及各個派別教義中的善緣真寶，在更高的文化認同中尋求共同發展之路。這可謂是當代宗教理性的集中反映，其深遠的宗教、文化乃至社會、政治影響將日久彌彰。

他以自己的惠言慈行，建構了巨大的漢語佛教世界。星雲大師積70餘年的不懈努力，以弘揚“人間佛教”為宗風，全力推動佛教教育、文化、慈善和弘法事業。他創建了美國西來、臺灣佛光、南華，以及澳洲南天等大學，創建了50餘所中華學校和16所佛教學院，創建了數十所中小學、幼稚園，由此構成了橫跨五洲，澤被全球的佛光教育世界。他創辦了為數衆多的美術館、圖書館、出版社和書局，雜誌社、報社，還有卓有影響的電視臺，在宣揚佛法的同時加入了華人世界的文化建設事業。他所主持的國際佛光會辦有育幼院、佛光精舍、慈悲基金會，並設立雲水醫院、佛光診所，開辦老人公寓和佛光醫院數十所，育幼養老，扶弱濟

貧，貢獻卓著。他創設的道場修院超過200所，擁有信衆百萬，在已經很難產生宗教神話的當代華人社會創造了巨大的宗教奇跡。

星雲大師在澳門信眾中同樣擁有崇高的地位，在澳門社會同樣享有超卓的威望。他在澳門中華文化交流協會和在澳門大學的演講，猶如空谷跫音，久久地回蕩在人們的心田，深深啓發著人們的心機。

我們理解星雲大師的人間教義，我們讚賞星雲大師的宗教情懷，我們祝福星雲大師的巨大成就；同時，我們為在澳門的觀音岩畔與星雲大師結下深深的善緣而深感榮幸。特懇請尊敬的澳門大學校監授予星雲大師榮譽人文學博士學位。

*Exmo. Senhor Chefe do Executivo da RAEM e Chanceler da Universidade de Macau,  
Doutor Chui Sai On,*

*Exmo. Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura da RAEM, Sr. Cheong U,*

*Exmo. Senhor Presidente do Conselho da Universidade, Doutor Tse Chi Wai,*

*Exmo. Senhor Presidente da Comissão de Graus e Títulos Honoríficos do Conselho da Universidade,  
Sr. Lei Pui Lam,*

*Exmos. Senhores membros da Assembleia da Universidade e do Conselho da Universidade,*

*Exmo. Senhor Reitor, Professor Wei Zhao,*

*Caros professores, pais, colegas estudantes e todos os convidados,*

*Senhoras e senhores,*

*A religião e os milagres da civilização humana estão interligados, pois o primeiro é uma interpretação imaginária do segundo. Os líderes religiosos são aqueles que tem imaginação maravilhosa e ao mesmo tempo procuram criar maravilhas no mundo real. O Venerável Mestre Hsing Yun, um respeitoso mestre budista, é exactamente uma dessas grandes personalidades.*

*Através das palavras inteligentes e actos bondosos, o Mestre Hsing Yun iniciou uma nova era do “Budismo Humanista”. O Mestre Hsing Yun tornou-se monge na sua adolescência, e nessa altura, o país estava a viver um período de sucessivas guerras. Em vez de levar uma vida monástica retirada e se afastar do mundo secular, o Mestre Hsing Yun organizava activamente os monges para formar equipas de salvamento, e mediante essas iniciativas práticas, abriu um caminho para um Budismo com natureza humanista. Com base nisso, o Mestre Hsing Yun estabeleceu as doutrinas sistemáticas do Budismo Humanista após cerca de dez anos de pensamento e estudos profundos sobre os princípios budistas. Segundo ele, o Budismo deverá beneficiar a sociedade através de actos filantrópicos e purificar a alma através da prática colectiva, tendo como Dharma cuidar da vida real das pessoas comuns e prosseguindo o princípio moral da purificação da alma. Estas novas doutrinas introduziram uma transformação inovadora na tradição budista que se caracteriza pelo chamado “sunyata”, ou seja “vazio”. O Budismo Humanista explica e esclarece a essência profunda e iluminadora das doutrinas budistas, expandindo as mesmas através da introdução de uma dimensão humanista da preocupação com os seres humanos nos tempos contemporâneos.*

*Mediante palavras admiráveis e actos benficiais, o Mestre Hsing Yun tem vindo a dedicar-se à promoção de uma coexistência harmoniosa entre as diferentes religiões. Ao longo da história, nunca cessaram disputas e conflitos entre os vários ramos religiosos assim como guerras sangrentas entre diferentes religiões. Com uma extraordinária capacidade intelectual e sabedoria budista, o Venerável Mestre Hsing Yun tomou consciência de que só num harmonioso estado de coexistência das diversas religiões é que se pode trazer benefícios à sociedade humana e a todo o mundo. Por isso, tem vindo a trabalhar com várias religiões e com os diferentes ramos da mesma religião para encontrar a verdade comum e sinergia entre as suas doutrinas, procurando assim um caminho do desenvolvimento colectivo com base numa convergência cultural a um nível mais alto. Reflectindo, acentuadamente, a*

racionalidade religiosa contemporânea, esta abordagem terá uma influência de longo alcance nos âmbitos não só religioso e cultural como também social e político.

Graças às suas palavras inspiradoras e actos generosos, o Venerável Mestre Hsing Yun construiu um vasto mundo budista de língua chinesa. Dedicado à divulgação do Budismo Humanista desde há mais de 70 anos, o Venerável Mestre tem vindo a empenhar-se, incansável e esforçadamente, em causas educativa e cultural e nas acções de solidariedade e de transmissão religiosa. Com a sua iniciativa, foram fundadas várias universidades, nomeadamente The University of the West nos EUA, The Fo Guang University e The Nanhua University em Taiwan e The Nan Tien Institute na Austrália, às quais se juntam mais de 50 escolas chinesas no estrangeiro, 16 colégios budistas, dezenas de escolas primárias e secundárias e jardins-de-infância. Assim criou-se uma rede mundial da educação budista espalhada pelos cinco continentes.

Além disso, estabeleceu várias galerias de belas artes, bibliotecas, casas publicadoras, livrarias, revistas e agências de notícias, assim como uma estação de televisão de grande importância. Para além da divulgação dos ensinamentos budistas, o Venerável Mestre Hsing Yun preocupa-se igualmente com os assuntos culturais e sociais nas comunidades chinesas. A título de exemplo, a Associação Internacional Luz do Buda, organização de que é presidente, funciona com diversos estabelecimentos de ensino pré-escolar, lares de idosos e uma Compassion Fundation, assim como o Hospital Yunshui, a Clínica Fo Guang, centros sociais de terceira idade e dezenas de hospitais Fo Guang. Os contributos do Mestre Hsing Yun são notáveis e amplamente reconhecidos, abrangendo as áreas dos cuidados a crianças e idosos e da assistência aos desfavorecidos e pobres. Há mais de 200 mosteiros budistas criados por ele, os quais reúnem milhões de crentes, sendo este um milagre religioso nas comunidades chinesas contemporâneas.

O Venerável Mestre Hsing Yun é não só uma grande figura para os crentes de Macau, mas também goza de um grande prestígio na sociedade de Macau em geral. Os seus discursos, proferidos na Associação de Intercâmbio de Cultura Chinesa de Macau e na Universidade de Macau, transmitiram mensagens valiosas, que marcaram na nossa memória e nos deixaram aspirações profundas.

Inspirados pelo seu espírito do Budismo Humanista e com uma profunda admiração pela sua extraordinária personalidade, desejamos ao Venerável Mestre Hsing Yun êxitos ainda mais notáveis em todas as áreas onde actua. É o destino que nos privilegiou para termos este encontro com este grande Mestre em Macau. Assim, solicitamos por este meio ao Exmo. Senhor Chanceler da Universidade de Macau conferir o grau de doutor honoris causa em Humanidades ao Venerável Mestre Hsing Yun.

Honourable Chief Executive of the Macao SAR and Chancellor of the University of Macau,  
Dr. Chui Sai On,

Honourable Secretary for Social Affairs and Culture of the Macao SAR, Mr. Cheong U,

Honourable Chair of the University Council, Dr. Tse Chi Wai,

Honourable Chair of the Honorary Degrees and Titles Committee of the University Council,  
Mr. Lei Pui Lam,

Honourable members of the University Assembly and the University Council,

Honourable Rector, Prof. Wei Zhao,

Distinguished guests, dear teachers, parents and fellow students,

Ladies and gentlemen,

Religion is all about the quest for, and transcendence to, Eternal Truth through a flight of imagination. And it is the workings of this transcendent imagination that add wonder to our civilization and make it blossom. Great religious leaders are those committed to pursuing stardust of the Truth, the Beatitude. Venerable Master Hsing Yun is the one who does just that. Humanistic Buddhism, as we will come to know, beams its radiance of warmth in this earthly realm.

Transcendence takes different ways though. Religion doesn't have to be out of the world; it can be into the world. A man of profound wisdom, Ven. Master Hsing Yun is noted - and rightly so - for his benevolent karma of advocating for Humanistic Buddhism. He was ordained monk when young. His Buddhism faith translates into deep compassion and compassion into philanthropic acts. He did not just want to be a cloistered monk leading a serene monastic life away from the war that was raging at the time. Instead, he chose to transcend back into the suffering world by organizing a monk rescue team, and blazed a "humanistic" path of Buddhism. In the following decades, he would delve into the depths of Buddhist doctrine and finally flower into the Zen Awakening. He developed a system of the philosophy of Humanistic Buddhism that opens up wider study of Buddhist logic (Hetuvidya), purifies our mind through sangha and performs philanthropic deeds for the needy. The manifestation of his compassion is secular rather than just ethereal, his Buddhist wisdom worldly rather than metaphysical, thus giving a new twist to the conventional understanding of Emptiness - the very heart of Buddhist doctrine.

Where Ven. Master Hsing Yun preaches in great faith, he practices it with an awesome sense of conviction. And no where does this testify more eloquently than his championing - in words and in deeds - for plurality of religious faiths, the conflict of which have often since human history turned ugly and even bloody. He found that the bane of ill in our history was that creeds of different religions and different sects alienated people rather than united them. Thus he tries to find the best of different faiths as the greatest denominator to bridge the differences, and

construct a common religious discourse that can speak to every religion. At the time when the world is, as Samuel Huntington puts it, a clash of civilizations, there is a Monk in his monastic robes walking through the diverse milieu of the civilization landscape, and picking up the shattered pieces, as it were, and interweave them back into a whole. In that sense, Ven. Master Hsing Yun embodies not only a religious faith, but also represents a rational way to address today's cultural dissonances. And his endeavour in this regard will leave his long-lasting impact prominently felt not only in the religion itself, but also resonant wide across the socio-political field.

The Humanistic Buddhism that Ven. Master Hsing Yun spent more than 7 decades forging sprawls the entire Chinese-speaking communities all over the world. Its benevolent deeds are many and varied: ranging from the provision of Buddhism education, through the promotion of culture and propagation of Dharma to philanthropy. In the field of education, he founded dozens of kindergartens, primary and secondary schools, 16 Buddhist colleges, over 50 Chinese schools, and several universities such as University of the West in the U.S.A., Fo Guang University and Nanhua University in Taiwan, and Nan Tien Institute in Australia. On the cultural side, he established a number of art galleries, libraries, publishing houses, bookstores, and an influential television station. Besides, he published newspapers and magazines. His Buddha's Light International Association provides care for the needy: there are children's homes, Fo Guang Senior Citizens' Homes, Fo Guang Shan Compassion Foundation, Cloud and Water Mobile Clinics and Fo Guang Hospital . To promote the Buddhist doctrine, Ven. Master Hsing Yun founded more than 200 ashrams and monasteries worldwide, with more than one million followers.

The creation of such a sprawling Buddhist sphere -geographically and culturally- is therefore nothing short of a miracle, especially more so at the time when sort of religious disenchantment is prevalent in the contemporary Chinese communities.

All in all, Ven. Master Hsing Yun enlightens us with his preaching and embalms the wounded psyche of a modern man with his Buddhist compassion. What we see as his extraordinary accomplishments may well to him be just part of the 'as is' Dharma: they come and they go, and everything that comes into being is just a pure chance of causation. But to us, his achievements matter a great deal. Because of what he preaches, we learn to be wiser, and because of what he does, the masses suffer less. The Ven. Master is not present here today for this important occasion, but does it matter? Macao and the University of Macau have already had the luck of being graced by his enlightening talks at the Chinese Cultural Exchange Association and UM. He was in Macao and he is in Macao and indeed he is with every one of us.

It is a world of flux. But sitting immutable on the rock looking on to the vast expanse of the watery blue out there is a small Bodhisattva temple (Kun Yum). For years and years, it has seen the greening and browning of leaves and everything in between; and for years and years, it has been receiving libations from people and giving blessings to people. Just a few steps up, we met him before. Predestined.

And that was at the University of Macau.

Can we therefore ask the Chancellor his honour to confer the Honorary Doctoral Degree of Humanities on Ven. Master Hsing Yun.